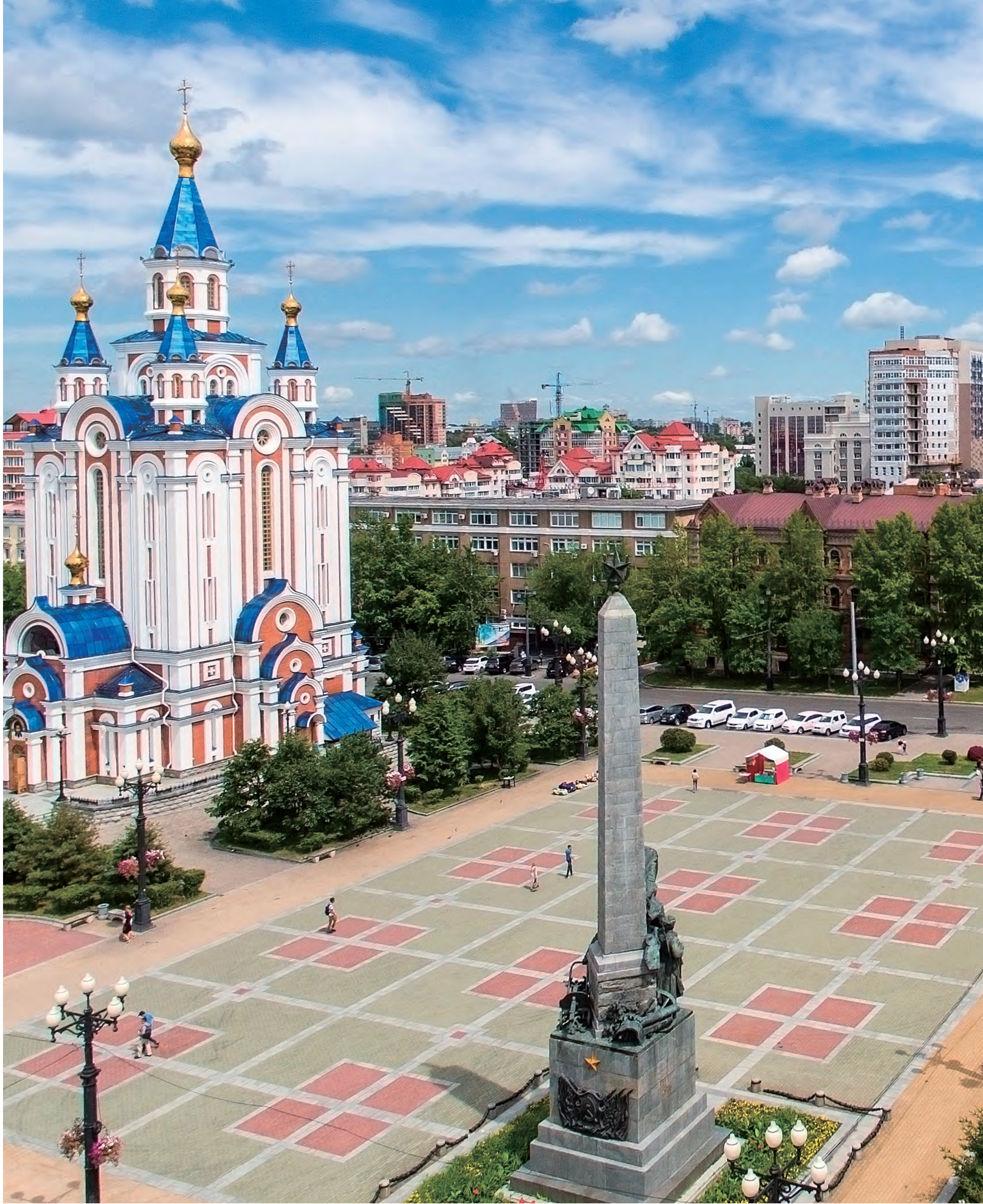
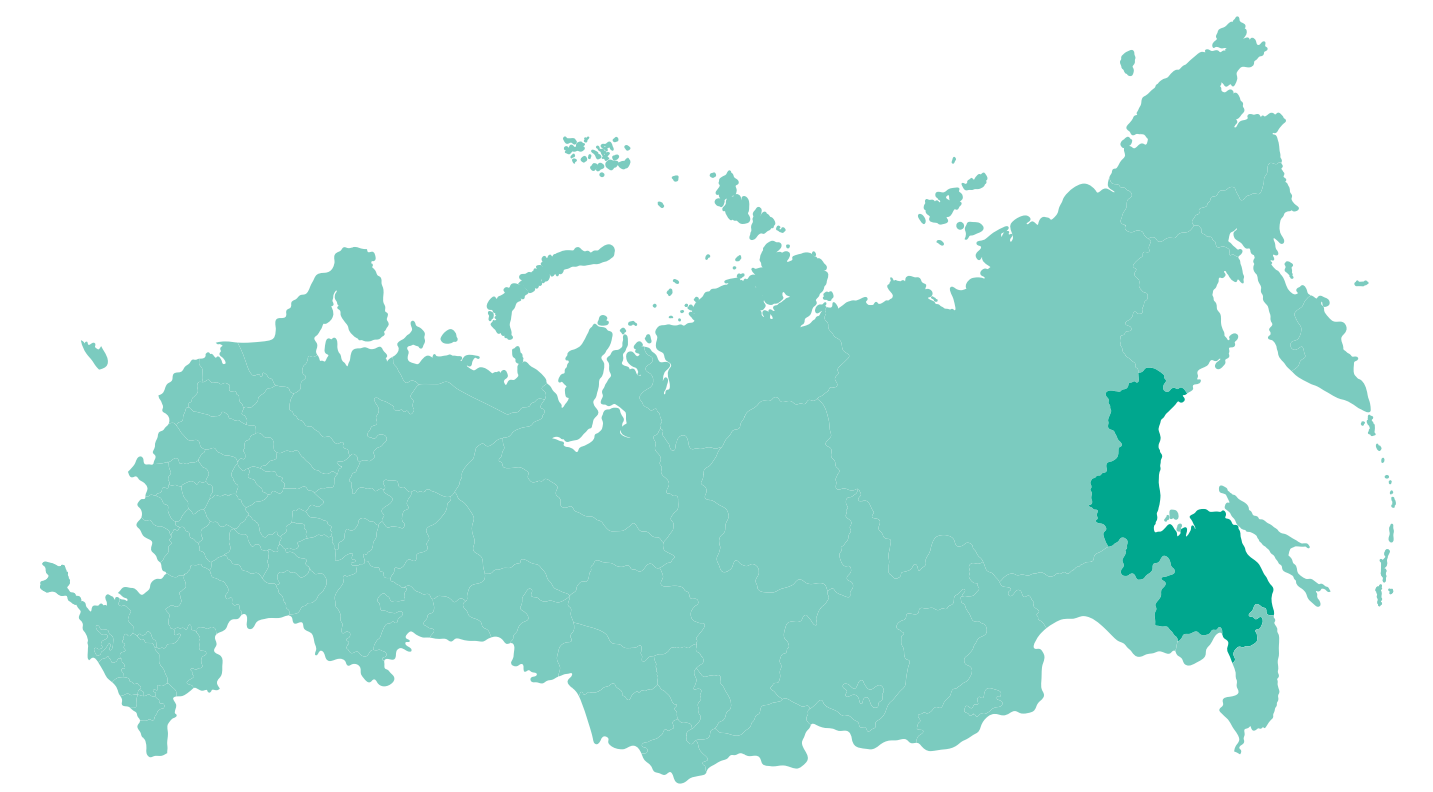


ロシア連邦 Russian Federation

# ハバロフスク地方

Khabarovsk Krai



コムソモーリスカヤ広場(ハバロフスク市) Komsomolskaya Square (Khabarovsk)



スパン プレオブランジェンスキー大聖堂(ハバロフスク市)  
Spaso-Preobrazhenskiy Cathedral (Khabarovsk)



兵庫県に寄贈されたコウノトリのペア  
A pair of Oriental White Storks donated to Hyogo Prefecture

## 概要 Overview

- 人口 Population 1,343,869 人 / persons
- 面積 Area 787,600 km<sup>2</sup>
- 首府 Capital ハバロフスク市 Khabarovsk

### ● 産業 Industry

森林資源及び石炭、水銀、鉄、黒鉛、マンガンといった天然資源が豊富で、特にロシア有数の錫の産地として知られる。ロシア極東では最も工業が発達しており、航空機や船舶関連の機械製造、金属工業、原油精製が盛ん。

Forest resources and natural resources such as coal, mercury, iron, graphite and manganese are abundant, and Khabarovsk Krai is known as one of the largest production areas of tin in Russia. In the Russian Far East, this city is the most developed in terms of machinery manufacturing related to aircraft and shipbuilding, metal industry and crude oil refining.

### ● 気候・地理 Climate and geography

東はオホーツク海、日本海に面し、河川や湖が多い。平均気温は、夏が20℃、冬は-20℃と、寒暖差が大きな大陸性気候。

Khabarovsk Krai faces the Sea of Okhotsk and the Sea of Japan in the east and there are many rivers and lakes. Due to the continental climate, there is a large seasonal difference in temperature with an average temperature in summer of 20℃ and -20℃ in winter.

## 特徴・魅力 Features and attractions

極東連邦管区大統領全権代表部及び極東発展省が設置され、「極東の首都」と呼ばれるなど、極東ロシアにおける重要拠点。雄大なアムール川などの美しい自然、ロシア正教の影響を受けた教会、シベリア鉄道を有して、独自の文化を形成している地域。世界遺産に登録されている沿海地方との境界・ホアテリ山脈には、アムール豹、アムール虎が生息するなど、貴重な動植物を有する。

The city of Khabarovsk, called the "Capital of the Far East," is an important base in the Russian Far East with the installation of the Presidential plenipotentiary envoy to the Far Eastern Federal District and the Ministry for the Development of the Russian Far East. With the majestic Amur River, Russian Orthodox Churches, and the Siberian railway, the region has a unique culture. Rare animals and plants such as the Amur leopard and Amur tiger live in the Sikhote-Alin mountain range which borders with the Primorsky Krai and is also registered as a World Heritage.

## 交流内容 Exchange contents

ハバロフスク地方で開催された「第1回日本沿岸貿易見本市」に当時の兵庫県副知事が参加したのを契機に、1969年4月18日に姉妹提携を締結。以来、相互に代表団や経済交流団を派遣するなど、交流を重ねている。特に、日本で絶滅したコウノトリがハバロフスク地方から寄贈され、県立コウノトリの郷公園において保護増殖、野生復帰に成功し、そのコウノトリをハバロフスク地方に贈呈するなど、特色ある交流を展開。近年では、海外研修員の受入れ、青少年スポーツ交流など人的交流に力を注いでいる。

In the wake of the visit of the then Vice Governor of Hyogo Prefecture to the "First Japan Coastal Trade Fair" held in the Khabarovsk Krai, the two regions concluded a friendship agreement on April 18, 1969. Since then, we have repeatedly conducted exchange, including mutually dispatching delegates and economic exchange delegations. A very special exchange was conducted when Oriental White Storks, extinct in Japan, were donated by Khabarovsk Krai. Hyogo protected and bred them at the Hyogo Park of the Oriental White Stork. After succeeding in returning them to the wild, Hyogo donated some Oriental White Storks to Khabarovsk Krai. In recent years, the two regions are focusing on personnel exchange, such as the acceptance of overseas trainees and youth sports exchanges.